|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |
|  |  |  | |  |  |
| kATERYNA mELNYCHENKO  ENGLISH-RUSSIAN AND ENGLISH-UKRAINIAN LANGUAGE SERVICES | |
|  | |
|  | | | | | |
| contact information Значок телефона +1 (506) 233-91-69  Значок пузырька skype: kkatrinna  Значок электронной почты [melnychenko.kateryna.translator@gmail.com](mailto:melnychenko.kateryna.translator@gmail.com) | | | professional summary **Native Ukrainian and Russian speaker**, after graduating from Kiev Polytechnic University in Technical Translations and Linguistics with **Master’s Degree** in 2006, I have been translating and interpreting as a full-time employee and then as a freelancer in the **IT industry, Computers, Telecommunications, Economics, Music, Tourism, Education, HR, Medicine, Psychology, Veterinary, Agriculture, Music** etc. for over 15 years.  Translation is my passion, my occupation, my joy and my hobby.  I am also a seasoned English-Ukrainian translator of **any business, technical, or marketing** material, as well as **in leisure activities** (videos, websites, etc.)  Occasionally I do volunteer translations for the Translators Without Borders and several other organizations, including Anglophone East School District (ASD-E) International Welcome Centre, Moncton Refugee Clinic, City of Moncton. | | |
| skills  * proficient language skills * interpreting * editing * subtitling * transcription * using cat tools * localizing content and software products * correspondence and negotiations * organizing teamwork | | | work experienceFreelance Translator 09/2019—current time Self-employed – Home-based Office, Riverview, NB, Canada  After relocating with my family to Canada I continued to work as a freelance translator from English into Russian and Ukrainian and vice versa. Freelance Translator 12/2009—08/2019 Self-employed – Home-based Office, Skadovsk, Kherson Region, Ukraine, 75705  Translating English-Russian and English-Ukrainian and vice versa cooperating with the clients around the world. In-House Translator 07/2006—11/2009 Company «Confidential Telecommunications of Ukraine», Kyiv  Translator and project manager working with English, Russian and Ukrainian in all combinations. Interpreter at meetings. | | |
| EDUCATIONNational Technical University of Ukraine «KPI» 2001-2006  Master’s Degree in Translation, Linguistics and Education | | | certificationsCertified Pro Member Proz.com Certificate of achievement: «INT-LOC-100: Introduction to Internationalization and Localization» University of Washington Certified Translator The Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick (CTINB) | | |